J.A. 126. 166

Ill.mo Ecc.mo sig.r mio Oss.mo

Il Conte Lopez, che si trova in Livorno m'hà trasmesse lettere pervenutemi da Tunis, e siccome probabilmente il di lui sbaglio più era accompagnata ad esse la qui annessa diretta à V.E., così hò creduto bene di farlene la spedizione, e nel tempo stesso bramando molti incontri di poterla servire, le rinnovo la mia solita pura osservanza e le fine mi rassegno di manifestarmi

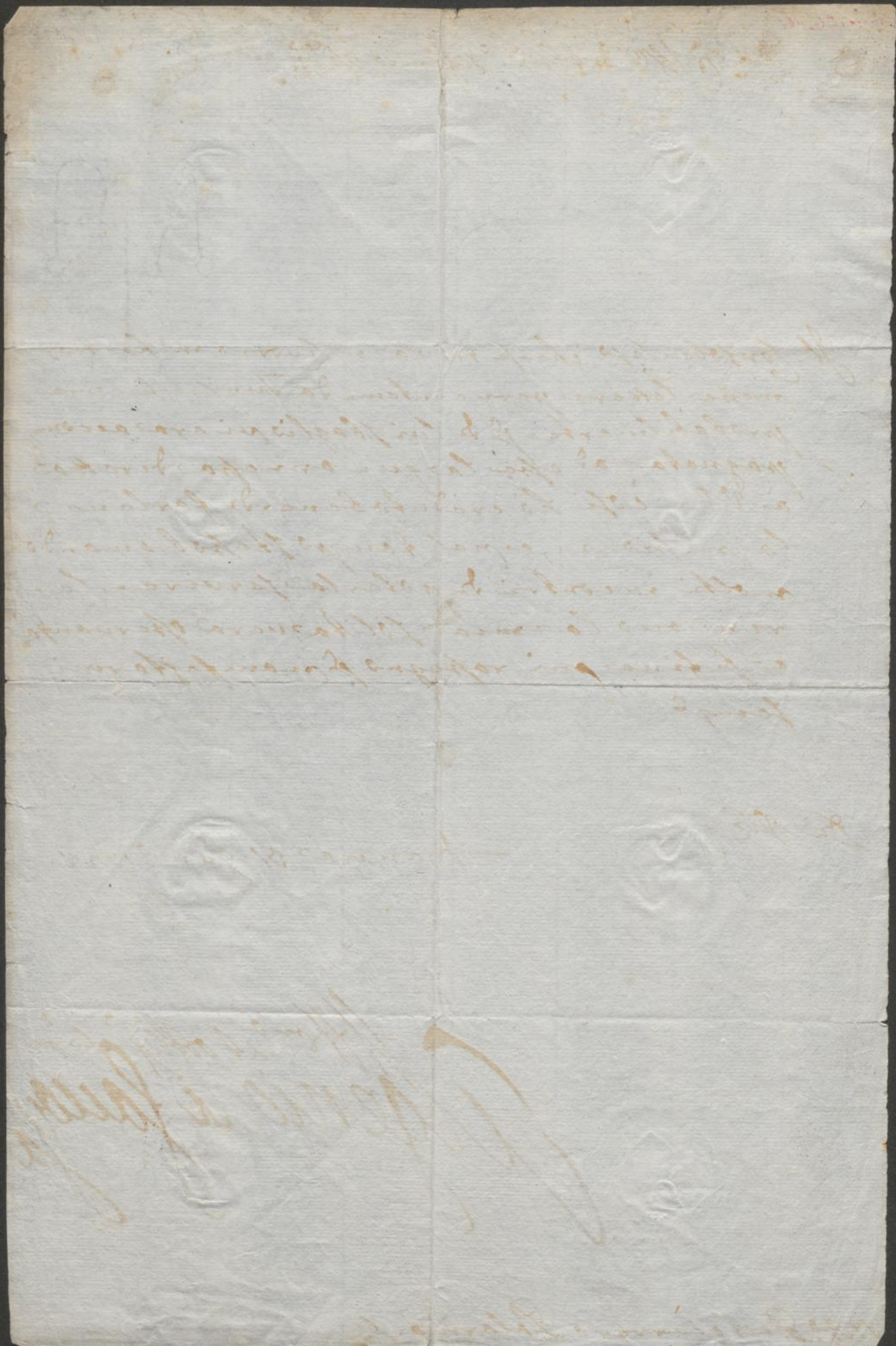
Di V.E.

Vienna 31. Gen.o 1728.

Ill.mo Ecc.mo et obblig.mo Servo

Eugenio di Savoja

P.S. Portocarrero. Palermo. /.



Illustrissimo, Altissimo Signor mio optimo.

Il Console Caso che si trova in Livorno m'ha trasmesso lettere pervenutemi da Tunis e siccome probabilmente per di lui sbaglio vi era accompagnata ad esse la qui annesso diretta a V.E. così ho creduto bene di portare la missione e nel tempo stesso bramando molti incontri di porterla servire le rinuovo la mia solita vera osservanza e per fine mi rassegno per manifestarmi sempre

di V.E.

Vienna 31 gennaio 1728

Affezionatissimo e obbligatissimo

gez.Eugenio di Savoya

Portocorvare Palermo

ÜBERSETZUNG AUS DEM ITALIENISCHEN

.....

Konsul Caso (?), der sich in Livorno befindet, hat mir Briefe übermittelt, die mir aus Tunis (?) zugegangen sind, und da er wahrscheinlich irrtümlich diesen (das Wort "Brief" fehlt;Anm. d.Übers.) beilegte, schließe ich ihn direkt Eurer Exzellenz bei. Ich habe geglaubt, so am besten die Mission zu erledigen und, indem ich mir sehnlichst viele Begegnungen wünsche, um Ihnen dienlich sein zu können, erneuere ich meine gewohnte aufrichtige Ergebenheit und zeichne

Wien, 31. Jänner 1728

Eurer Exzellenz

stets getreuester und ergebenster

Eugenio di Savoya e.h.

Portocorvare Palermo ./.

Portocervare Palermo

Übersetzung aus dem Italienischen

.....

Konsul Cesso (?), der sich in Livorno befindet, hat mir Briefe übermittelt, die mir aus Tunis (?) zugegangen sind, und da er wahrscheinlich irrtümlich diesen (des Wort "Brief?" fehlt; Anm. d.Übers.) beilegte, sandte ich ihn direkt Euer Exzellenz bei. Ich habe gedacht, es am besten die Mission zu erledigen und, indem ich mir schmeichle viele Begegnungen wünsche, um Ihnen dienlich sein zu können, erneuere ich meine gewohnte aufrichtige Ergebenheit und Verehrung

Wien, 21. Januar 1728

Euer Exzellenz

ergebenster und ergebenster

Eugenio di Savoya e.h.

Portocervare Palermo .\.